

## VACCINE INFORMATION STATEMENT

ARABIC

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages.

See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## حلقاق RSV (:سيفلتنا يوللمخا س رويفلنا) ما تحتاج إلى معرفته

### 1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن أن يقي لقاح الفيروس المخلوي التنفسي من الإصابة بمرض الجهاز التنفسي السفلي الناجم عن الفيروس المخلوي التنفسي (RSV). الفيروس المخلوي التنفسي هو فيروس تنفسي شائع يُسبب عادةً أعراضًا خفيفة تشبه البرد.

يمكن أن يسبب الفيروس المخلوي التنفسي مرضًا لدى الأشخاص من جميع الأعمار، ولكنه قد يكون خطيرًا بشكل خاص للرضع وكبار السن.

الفيروس المخلوي التنفسي هو السبب الأكثر شيوعًا لدخول الرضع المستشفى في الولايات المتحدة. الرضع حتى سن 12 شهرًا (خاصةً أولئك الذين تبلغ أعمارهم 6 أشهر أو أقل) والأطفال الذين ولدوا مبتسرين، أو الذين يعانون من أمراض الرئة أو القلب المزمنة أو ضعف جهاز المناعة، أكثر عرضةً لخطر الإصابة بمرض الفيروس المخلوي التنفسي الشديد. يمكن أن تكون عدوى الفيروس المخلوي التنفسي خطيرة بالنسبة لبعض البالغين. البالغون الأكثر عرضةً للإصابة بمرض الفيروس المخلوي التنفسي الشديد من ضمنهم كبار السن، خاصةً أولئك الذين يعانون من أمراض القلب أو الرئة المزمنة، أو ضعف جهاز المناعة، أو بعض الحالات الطبية المزمنة الأخرى، أو الذين يعيشون في دور رعاية المسنين.

ينتشر الفيروس المخلوي التنفسي من خلال الملامسة المباشرة للفيروس، مثل عند ملامسة الرذاذ الناتج عن سعال أو عطس شخص مصاب لعينيك أو أنفك أو فمك. ويمكن أن ينتشر أيضًا عن طريق لمس شخص لسطح ما، مثل مقبض الباب، به الفيروس، ثم لمس وجهك.

قد تشمل أعراض عدوى الفيروس المخلوي التنفسي سيلان الأنف، أو انخفاض الشهية، أو السعال، أو العطس، أو الحمى، أو الأزيز. في الرضع الصغار جدًا، قد تشمل أعراض الفيروس المخلوي التنفسي أيضًا التهيج (الاضطراب)، أو انخفاض النشاط، أو انقطاع النفس (التوقف عن التنفس لأكثر من 10 ثوانٍ).

يتعافى معظم الأشخاص في غضون أسبوع أو أسبوعين، ولكن يمكن أن يكون الفيروس المخلوي التنفسي أكثر خطورة، مما يؤدي إلى ضيق في التنفس وانخفاض مستويات الأكسجين. يمكن أن يُسبب الفيروس المخلوي التنفسي التهاب القصيبات (التهاب المسالك الهوائية الصغيرة في الرئة) والالتهاب الرئوي (عدوى الرئتين).

كما يمكن أن يؤدي الفيروس المخلوي التنفسي إلى تفاقم حالات طبية أخرى مثل الربو، أو مرض الانسداد الرئوي المزمن (مرض مزمن يصيب الرئتين يجعل من الصعب التنفس)، أو فشل القلب (عندما لا يتمكن القلب من ضخ كميات كافية من الدم والأكسجين عبر الجسم).

قد يحتاج الرضع وكبار السن المصابون بمرض شديد نتيجة الفيروس المخلوي التنفسي إلى دخول المستشفى. وقد يتوفى بعضهم.

### 2. لقاح الفيروس المخلوي التنفسي

يتوفر خياران للتطعيم لحماية الأطفال الرضع من الفيروس المخلوي التنفسي: إعطاء اللقاح للأمام خلال فترة الحمل، وإعطاء الأجسام المضادة الوقائية للجنين. هناك حاجة إلى خيار واحد فقط من هذين الخيارين لحماية معظم الأطفال.

توصي مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها بإعطاء جرعة واحدة من لقاح الفيروس المخلوي التنفسي للحوامل بدايةً من الأسبوع 32 حتى الأسبوع 36 من الحمل للوقاية من مرض الفيروس المخلوي التنفسي لدى أطفالهن خلال الأشهر الـ 6 الأولى من الحياة. يوصى بإعطاء هذا اللقاح في الفترة من سبتمبر حتى يناير لمعظم الولايات المتحدة. ومع ذلك، في بعض المواقع (على سبيل المثال، الأقاليم، وهاواي، وألاسكا، وأجزاء من فلوريدا)، قد يختلف توقيت التطعيم بناءً على الوقت من السنة الذي ينتشر فيه الفيروس المخلوي التنفسي في المنطقة.

توصي مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها بإعطاء جرعة واحدة من لقاح الفيروس المخلوي التنفسي لكل شخص يبلغ من العمر 75 عامًا فما فوق وللبالغين الذين تتراوح أعمارهم بين 60 و74 عامًا المعرضين لخطر متزايد للإصابة بمرض الفيروس المخلوي التنفسي الشديد. يشمل البالغون الذين تتراوح أعمارهم بين 60 و74 عامًا المعرضون لخطر متزايد أولئك الذين يعانون من أمراض القلب أو الرئة المزمنة، أو ضعف جهاز المناعة، أو بعض الحالات الطبية المزمنة الأخرى، وأولئك المقيمين في دور الرعاية.

يمكن إعطاء لقاح الفيروس المخلوي التنفسي بالتزامن مع لقاحات أخرى.



U.S. CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

### 3. تحدّث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:  
قد عانى من رد فعل تحسسي بعد تلقي جرعة سابقة من لقاح  
الفيروس المخلوي التنفسي، أو كان يعاني من أي حساسيات  
شديدة مُهدّدة للحياة

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية المتابع لك تأجيل  
تلقي التطعيم ضد الفيروس المخلوي التنفسي إلى زيارة مستقبلية.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد.  
وعادةً يجب أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض بدرجة متوسطة  
أو شديدة إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح الفيروس المخلوي التنفسي.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.

### 4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

يمكن أن يحدث ألم، واحمرار، وتورم في موضع إعطاء الحقنة،  
وارهاق (شعور بالتعب)، وحمى، وصداع، وغثيان، وإسهال،  
وآلم في العضلات أو المفاصل بعد تلقي التطعيم ضد الفيروس  
المخلوي التنفسي.

تم الإبلاغ عن حدوث حالات عصبية خطيرة، بما في ذلك متلازمة  
غيلان باريه (GBS)، بعد تلقي لقاح الفيروس المخلوي التنفسي  
في بعض كبار السن. في هذا الوقت، لا يمكن تأكيد أو استبعاد  
زيادة خطر الإصابة بمتلازمة غيلان باريه بعد تلقي لقاح الفيروس  
المخلوي التنفسي بين الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 60 عامًا فأكثر.

تم الإبلاغ عن الولادة المبكرة وارتفاع ضغط الدم خلال فترة الحمل،  
بما في ذلك مقدمات تسم الحمل، بين الحوامل اللاتي تلقين لقاح  
الفيروس المخلوي التنفسي. ومن غير الواضح ما إذا كانت هذه  
الآثار ناجمة عن اللقاح.

أحيانًا ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية،  
ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو  
تغيّرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جدًا لحدوث رد  
فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة للقاح.

V-Safe هو نظام لمراقبة السلامة يتيح لك مشاركة ما تشعر به أنت  
أو من تعوله بعد الحصول على لقاح الفيروس المخلوي التنفسي  
مع مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها. يمكنك العثور على  
المعلومات والتسجيل في نظام V-Safe على [vsafe.cdc.gov](https://vsafe.cdc.gov).

### 5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم  
تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى،  
أو تورم الوجه والحنق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب  
سريعة، أو دوام، أو ضعف)، اتصل على رقم 1-9-1 وبادر بنقل  
الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار  
العكسية للقاح (VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم  
هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضّل زيارة الموقع  
الإلكتروني الخاص بـ VAERS على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو  
الاتصال بالرقم 1-800-822-7967. VAERS مُخصّص فقط للإبلاغ  
عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

### 6. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.

تفضّل زيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (FDA) للحصول على  
نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية من خلال

[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)

تواصل مع Centers for Disease Control and Prevention

(مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC):

- اتصل على الرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو

- تفضّل زيارة موقع CDC على [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة

عن حالة التحصين، وتقييم نتائج التحصين، وجدول مقترح

بالتحصينات التي ستتم في المستقبل، سوف يتم إرسال

Michigan Care المعلومات الخاصة بالتحصين إلى

سجل تحسين الرعاية في (Michigan Care Improvement Registry)

ولاية ميشيغان). يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية

الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.